



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada-Government

Ministria e Mjedisit, Planifikimit Hapësinor dhe Infrastrukturës
Ministarstvo Životne Sredine, Prostornog Planiranja i Infrastrukture
Ministry of Environment, Spatial Planning and Infrastructure

UDHËZIM ADMINISTRATIV MMPH Nr. 05 /2023 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT
ADMINISTRATIV MMPH NR. 12/19 PËR NDARJEN DHE REGJISTRIMIN E PARCELËS

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MESP No. 05 /2023 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE
ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MESP No. 12/19 ON DIVISION AND REGISTRATION OF A PARCEL

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA MŽSPPI Br. 05 /2023 O IZMENAMA I DOPUNAMA ADMINISTRATIVNOG
UPUTSTVA MŽSPP Br. 12/19 O DEOBI I UPIŠU PARCELA

REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO	
MINISTRIA E MIEDISIT, PLANIFIKIMIT HAPËSINOR DHE INFRASTRUKTURËS	
MINISTARSTVO ŽIVOTNE SREDINE, PROSTORNOG PLANIRANJA I INFRASTRUKTURE	
MINISTRY OF ENVIRONMENT, SPATIAL PLANNING AND INFRASTRUCTURE	
Në cilin org. Org./Unit	Nr. i Prot. Prot. No.
06-09	927-2/23
Nr. i Fajevë Br. Stranica	Datim Date
-17-	28.02.23
PRISHTINË / A	
No.1	

<p>Ministri i Ministrisë së Mjedisit, Planifikimit Hapësinor dhe Infrastrukturës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 8 paragrafi 2, nenit 14 paragrafi 1 dhe 2, të Ligjit Nr.04/L-013 për Kadastër (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.13/11 dt. 01.09.2011), nenit 8 paragrafi 1, nën paragrafi 1.4 dhe Shtojcës I pika 10 të Rregullores (QRK) Nr.02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive e ndryshuar dhe plotësuar me Rregullore (QRK) Nr. 04/2021 dhe Rregullore (QRK) Nr. 03/2022 si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 së Punës së Qeverisë (Gazeta Zyrtare Nr.15, 12.09.2011),</p>	<p>Minister of the Ministry of Environment, Spatial Planning and Infrastructure,</p> <p>Pursuant to Article 8 paragraph 2, Article 14 paragraph 1 and 2, of the Law No. 04/L-013 on Cadastre (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 13/11 dt. 01.09.2011), Article 8 paragraph 1, sub-paragraph 1.4 and Annex 1 point 10 of the Regulation (GRK) No.02/2021 on Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries as amended and supplemented by the Regulation (GRK) No. 04/2021 and Regulation (GRK) No. 03/2022, as well as Article 38 paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 on Rules and Procedure of the Government (Official Gazette No.15, 12.09.2011),</p>	<p>Ministar Ministarstva Životne Sredine, Prostornog Planiranja i Infrastrukture,</p> <p>Na osnovu člana 8 stav 2, člana 14 stav 1 i 2 Zakona Br. 04/L-013 o katastru (Službeni glasnik Republike Kosovo br. 13/11 dt. 01.09.2011), člana 8 stav 1, pod. stav 1.4 i Aneksa 1 tačka 10 Uredbe (VRK) br. 02/2021 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava izmenjenog i dopunjenog Uredbom (VRK) Br. 04/2021 i Uredbom (VRK) Br. 03/2022 kao i člana 38 stav 6 Uredbe Br. 09/2011o radu Vlade (Sl.glasnik br.15, 12.09.2011),</p>
<p>Nxjerrë:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV MMPHI Nr. OS /2023 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV MMPH Nr. 12/19 PËR NDARJEN DHE REGJISTRIMIN E PARCELËS</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit</p>	<p>Issues:</p> <p>DRAFT ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MESPI No. OS /2023 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MESP No. 12/19 ON THE DIVISION AND REGISTRATION OF A PARCEL</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction aims at amending and supplementing the</p>	<p>Donosi:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MŽSPPI Br. OS /2023 O IZMENAMA I DOPUNAMA ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA MŽSPP Br. 12/19 O DEOBI I UPISU PARCELA</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj da izmeni i dopuni Administrativno Uputstvo</p>

<p>Administrativ MPMH Nr.12/19 për Ndarjen dhe Regjistrimin e Parcelës.</p> <p>Neni 2</p> <p>1. Në nenin 5, të Udhëzimit Administrativ bazik, nën-paragrafi 1.1, i paragrafit 1, riformulohet, me tekstin si në vijim:</p> <p>1.1. kodin dhe emrin e zonës kadastrale;</p> <p>2. Në nenin 5, të Udhëzimit Administrativ bazik, pas nën-paragrafit 1.3, të paragrafit 1, shtohen nën- paragrafët e ri 1.4, 1.5, 1.6, dhe 1.7, me tekstin si në vijim:</p> <p>1.4. Komunën;</p> <p>1.5. Tipin e pronës;</p> <p>1.6. Llojin e pronës;</p> <p>1.7. Kulturën/Shfrytëzimin aktual.</p>	<p>Administrative Instruction MESP No. 12/19 on Division and Registration of a Parcel.</p> <p>Article 2</p> <p>1. In article 5 of the basic Administrative Instruction, sub-paragraph 1.1, of paragraph 1, shall be reformulated, with the following text:</p> <p>1.1. the code and the name of the cadastral zone;</p> <p>2. In Article 5, of the basic Administrative Instruction, after sub-paragraph 1.3, paragraph 1, there shall be added new sub-paragraphs 1.4, 1.5, 1.6, and 1.7, with the following text:</p> <p>1.4. Municipality;</p> <p>1.5. Type of property;</p> <p>1.6. Kind of property;</p> <p>1.7. Current Culture/Use.</p> <p>3. In article 5 of the basic Administrative Instruction, sub-paragraphs 1.4, 1.5 and 1.6 shall be renumbered as sub-paragraphs 1.8, 1.9 and 1.10.</p>	<p>MZSPPBbr. 12/19 o deobi i upisu parcela.</p> <p>Çlan 2</p> <p>1. U članu 5, osnovnog Administrativnog Uputstva, podstav 1.1 stava 1 preformuliše se i glasi:</p> <p>1.1. šifru i naziv katastarske zone;</p> <p>2. U članu 5 osnovnog Administrativnog Uputstva, posle podstava 1.3, stav 1, dodaju se novi podstavovi 1.4, 1.5, 1.6 i 1.7, sa sledećim tekstom:</p> <p>1.4. Opštinu;</p> <p>1.5. Vrstu nekretnine;</p> <p>1.6. Vrstu imovine;</p> <p>1.7. Trenutnu kulturu/upotrebu.</p> <p>3. U članu 5 osnovnog Administrativnog Uputstva, podstavovi 1.4, 1.5 i 1.6 prenumerisani kao u podstavovima 1.8, 1.9 i 1.10.</p>
---	--	---

Neni 3	Neni 3	Član 3
<p>Në nenin 6, të Udhëzimit Administrativ bazik, pas nën-paragrafit 3.1. të paragrafit 3, shtohen nën-paragrafët e ri 3.2, 3.3 dhe 3.4, me tekstin si në vijim:</p> <p>3.2. Ndarja e parcelave, bashkimi dhe rregullimi i kufirit kadastrale bëhet edhe kur ekzistojnë objektet e kategorisë I, të legalizuara dhe të regjistruara në regjistrat kadastral, sipas kërkesës së pronarit;</p> <p>3.3. Ndarja e parcelave, bashkimi dhe rregullimi i kufirit kadastral nuk mund të bëhet kur ekzistojnë objektet e kategorisë II, pa pëlqimin e organit kompetent;</p> <p>3.4. Në rastin e lëshimit të lejeve për objektet në procedurat e rregullta nga organet kompetete nuk mund të bëhet ndarja, bashkim dhe rregullimi i kufirit të njësisë kadastrale pa pëlqimin e organit kompetent.</p>	<p>In article 6, of the basic Administrative Instruction, after sub-paragraph 3.1. of paragraph 3, there shall be added new sub-paragraphs 3.2, 3.3 and 3.4, with the following text:</p> <p>3.2. The division of parcels, merging and adjustment of the cadastral border is done even when there are existing facilities of category I, legalized and registered in the cadastral registers, according to the request of the owner;</p> <p>3.3. The division of parcels, merging and adjustment of the cadastral border cannot be done when there are existing facilities of category II, without the consent of the competent body;</p> <p>3.4. In the case of issuing permits for facilities in regular procedures by the competent bodies, it is not possible to divide, merge and adjust the border of the cadastral unit without the consent of the competent body.</p>	<p>U članu 6. osnovnog administrativnog uputstva, posle podstava 3.1. stava 3. dodaju se novi podstavovi 3.2, 3.3 i 3.4, koji glase:</p> <p>3.2. Podela parcela, spajanje i uskladjivanje katastarske granice vrši se i kada postoje objekti I kategorije, legalizovani i upisani u katastarske knjige, po zahtevu vlasnika;</p> <p>3.3. Podela parcela, spajanje i uskladjivanje katastarske granice ne može se izvršiti kada postoje objekti II kategorije, bez saglasnosti nadležnog organa;</p> <p>3.4. U slučaju izdavanja dozvola za objekte u redovnim postupcima od strane nadležnih organa, ne može izvršiti podela, spajanje i prilagodavanje granice katastarske jedinice bez saglasnosti nadležnog organa.</p>
<p>Neni 4</p> <p>Pas nenit 6, të Udhëzimit Administrativ bazik, shtohet neni i ri 6A, 6B dhe 6C me emërtimin dhe përmbajtjen me tekstin si në</p>	<p>Article 4</p> <p>After article 6, of the basic Administrative Instruction, there shall be added a new article 6A, 6B dhe 6C with the title and content with</p>	<p>Član 4</p> <p>Posle člana 6 osnovnog Administrativnog Uputstva, dodaje se novi član 6A, 6B dhe 6C sa sledećim tekstom naslovom i sadržajem:</p>

<p>vijim:</p> <p>Neni 6A Caktimi i kufirit</p> <p>1. Kur të dhënat kadastrale janë regjistruar në regjistrin kadastral, caktimi i kufirit të parcelës bëhet:</p> <p>1.1. Në bazë të koordinatave të verifikuara nga ZKK;</p> <p>1.2. Kur ZKK apo gjeodeti i licencuar konstaton se ekziston ndryshimi ndërmjet koordinatave dhe gjendjes faktike të terrenit, atëherë gjeodeti i licencuar pas studimit të lëndës bënë korrigjimin e tyre sipas matjeve të terrenit dhe njofton pronarët me kufirin e ri;</p> <p>1.3. Kur mungon pjesa e hartës kadastrale, caktimi i kufirit bëhet në bazë të matjeve kadastrale në terren me pajtimin e pronarëve fqinjë me të cilat kufizohet njësia kadastrale.</p> <p>2. Pala e pa kënaqur mund të paraqes kërkesë me shkrim të gjeodeti i licencuar në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditë duke paraqitur dëshmi shtesë për kufirin e parcelës, por nëse dëshmia e palës nuk është e argumentuar atëherë gjeodeti i licencuar bazuar në</p>	<p>the following text:</p> <p>Article 6A Defining a boundary</p> <p>1. When the cadastral data are registered in the cadastral register, defining of a parcel boundary shall be done:</p> <p>1.1. Based on coordinates verified by MCO;</p> <p>1.2. When the MCO or a licensed surveyor ascertains that there is a difference between the coordinates and the factual situation in the field, then the licensed surveyor after studying the case shall make their correction according to the field surveys and shall notify the owners with the new boundary;</p> <p>1.3. When there is missing a part of the cadastral map, the defining of the boundary shall be done on the basis of cadastral surveys in the field with the consent of the neighboring owners with whom the cadastral unit is bordered.</p> <p>2. The dissatisfied party may file a written request to a licensed surveyor within fifteen (15) days by submitting additional evidence on the parcel boundary, but if the party's evidence is not substantiated, then the licensed surveyor based on the study of the case, shall submit the</p>	<p>Član 6A Utvrdživanje granica</p> <p>1. Kada su katastarski podaci upisani u katastarski registar, utvrđivanje granice parcele se vrši:</p> <p>1.1. Na osnovu koordinata verifikovanih od strane OKK;</p> <p>1.2. Kada OKK ili licencirani geometar konstatuje da postoji razlika između koordinata i stvarnog stanja terena, onda licencirani geometar nakon proučavanja slučaja vrši njihovu korekciju prema terenskim merenjima i obaveštava vlasnike sa novom granicom;</p> <p>1.3. Kada nedostaje deo katastarske karte, razgraničenje se vrši na osnovu katastarskih premera na terenu uz saglasnost susednih vlasnika kojom se graniči katastarska jedinica.</p> <p>2. Nezadovoljna strana može podneti pismenu zahtev licenciranom geodetu u roku od petnaest (15) dana podnošenjem dodatnih dokaza za granicu parcele, ali ako svedočenje stranke nije potkrepljeno onda licencirani geometar na osnovu studije predmeta</p>
---	--	---

<p>studimin e lëndës, dorëzon kërkesën për regjistrimin e kufirit në regjistrin kadastral në ZKK.</p> <p>3. Në rastin kur njëri nga pronaret e parcelave nuk pajtohet me gjendjen e krijuar sipas këtij neni, pala e pa kënaqur mund të parashtroj ankesë në AKK.</p>	<p>request for registration of the boundary in the cadastral register in the MCO.</p> <p>3. In case one of the owners of the parcels does not agree with the situation created according to this article, the dissatisfied party may file an appeal to KCA.</p>	<p>podnosi zahtev za upis granice u katastarski registar OKK.</p> <p>3. U slučaju da se jedan od vlasnika parcela ne slaže sa nastalom situacijom prema ovom članu, nezadovoljna strana može podneti žalbu u KAK.</p>
<p>Neni 6B</p> <p>Procesi i ri-rregullimit të kufirit</p> <p>1. Ri-rregullimi i kufirit të parcelës bëhet me kërkesë të njërit nga pronarët e parcelave që janë kufitar për pjesën ku do të bëhet ri-rregullimi i kufirit. Kërkesa parashtrohet tek gjeodeti apo kompania gjeodete e licencuar.</p> <p>2. Gjeodeti apo kompania gjeodete e licencuar pas pranimit të kërkesës nga parashtruesi, bën kërkesën në ZKK për marrjen e të dhënave.</p> <p>3. Pas marrjes së të dhënave nga ZKK, duhet të fillohet me matjen e gjendjes faktike në terren. Në terren matet kufiri i cili prezantohet nga të dy kufitarët të cilët duhet të jenë prezent gjatë matjes. Ri-rregullimi varet nga ndryshimi i sipërfaqes së fituar nga matja e gjendjes faktike në terren me atë të të dhënave zyrtare nga SIKTK-Harta Kadastrale.</p>	<p>Article 6B</p> <p>The process of re-arranging the boundary</p> <p>1. Re-adjustment of the boundary of the parcel is done at the request of one of the owners of the parcel, who are on the boundary for the part where the boundary readjustment will be made. The request is submitted to the surveyor or the licensed surveying company.</p> <p>2. The surveyor or the licensed surveying company, after receiving the request from the applicant, makes the request to the MCO for obtaining the data.</p> <p>3. After receiving the data from the MCO, it should be started with the survey of the factual situation on the ground. On the ground, the border is measured, which is presented by the two boundary parcel owners, who must be present during the survey. The readjustment depends on the change of the surface obtained from the survey of the factual situation on the ground, with that of the official data from</p>	<p>Član 6B</p> <p>Proces ponovo prilagođavanja granice</p> <p>1. Ponovo prilagođavanja granice parcele vrši se na zahtev jednog od vlasnika parcela koje se graniče sa delom na kome će se izvršiti ponovo prilagođavanja granice. Zahtev se podnosi geodetu ili licenciranoj geodetskoj kompaniji.</p> <p>2. Geodet ili licencirana geodetska kompanija, nakon prijema zahteva od podnosioca zahteva, podnosi zahtev OKK za dobijanje podataka.</p> <p>3. Nakon prijema podataka od OKK-a, pristupiti merenju stvarnog stanja na terenu. Na terenu se meri granica koju prezentuju dva graničara koji moraju biti prisutni prilikom merenja. Ponovno prilagođavanje zavisi od promene površine dobijene merenjem stvarnog stanja na terenu sa onim zvaničnih podataka iz SIKZK-katastarske mapa.</p>

KCLIS -Cadastral Map.		
<p>4. U zavisnosti od površine parcele, definisana je dozvoljeneprecenat za promene površine za :</p> <p>4.1. Parcele površine od 100 m² do 250 m², korekcija površine osnovne parcele kroz proces preuredenja može se izvršiti do 8%;</p> <p>4.2. Parcele površine od 251 m² do 500 m², korekcija površine osnovne parcele kroz proces preuredenja može se izvršiti do 5%;</p> <p>4.3. Parcele površine od 501 m² do 2500 m², korekcija površine osnovne parcele kroz proces preuredenja može se izvršiti do 4%;</p> <p>4.4. Parcele površine od 2501 m² do 5000 m², korekcija površine osnovne parcele kroz proces preuredenja može se izvršiti do 3%; I</p> <p>4.5. Parcele sa površinom većom od 5000 m², korekcija površine osnovne parcele kroz proces preuredenja može se izvršiti do 2%.</p>	<p>4. Depending on the surface of the parcel, the percentage allowed for changing the surface is also determined for:</p> <p>4.1. Parcel with a surface of 100 m² to 250 m², the correction of the surface of the basic parcel through the readjustment process, may be made up to 8%;</p> <p>4.2. Parcels with a surface of 251 m² to 500 m², the correction of the surface of the basic parcel through the readjustment process, may be made up to 5%;</p> <p>4.3. Parcel with a surface of 501 m² to 2500 m², the correction of the surface of the basic parcel through the readjustment process, may be made up to 4%;</p> <p>4.4. Parcels with a surface from 2501 m² to 5000 m², the correction of the surface of the basic parcel through the readjustment process, may be made up to 3%; and</p> <p>4.5. Parcels with a surface of more than 5000 m², the correction of the surface of the basic parcel through the readjustment proces, may be made up to 2%.</p>	<p>4. Varësisht nga sipërfaqja e parcelës, është përcaktuar edhe përqindja e lejuar për ndryshim të sipërfaqes për:</p> <p>4.1. Parcelat me sipërfaqe nga 100 m² deri në 250 m², korrjigjimi i sipërfaqes së parcelës bazë përmes procesit të rirregullimit mund të bëhet deri në 8%;</p> <p>4.2. Parcelat me sipërfaqe nga 251 m² deri në 500 m², korrjigjimi i sipërfaqes së parcelës bazë përmes procesit të rirregullimit mund të bëhet deri në 5%;</p> <p>4.3. Parcelat me sipërfaqe prej 501 m² deri në 2500 m², korrjigjimi i sipërfaqes së parcelës bazë përmes procesit të rirregullimit mund të bëhet deri në 4%;</p> <p>4.4. Parcelat me sipërfaqe nga 2501 m² deri në 5000 m², korrjigjimi i sipërfaqes së parcelës bazë përmes procesit të rirregullimit mund të bëhet deri në 3% ; dhe</p> <p>4.5. Parcelat me sipërfaqe mbi 5000 m², korrjigjimi i sipërfaqes së parcelës bazë përmes procesit të rirregullimit mund të bëhet deri në 2%.</p>

<p style="text-align: center;">6C Identifikimi i parcelës</p>	<p style="text-align: center;">6C Identification of a parcel</p>	<p style="text-align: center;">6C Identifikacija paketa</p>
<p>1. Identifikimi i parcelës mund të bëhet në dy mënyra:</p> <p>1.1. me matje; dhe</p> <p>1.2. pa matje në terren.</p> <p>2. Identifikimi pa matje në terren, bëhet duke u bazuar në të dhënat zyrtare ekzistuese, duke bërë krahasime dhe analizë sa i përket formës, pozitës, madhësisë dhe mënyrës së përdorimit të njësive kadastrale.</p> <p>3. Për parcelat të cilat mungojnë në pjesën grafike, varësisht nga rasti, identifikimi mund të bëhet në këto mënyra:</p> <p>3.1. identifikimi i parcelës që mungon në pjesën grafike - sipërfaqja brenda tolerancës:</p> <p>3.1.1. Fillimisht duhet të matet gjendja e cila prezantohet nga pronari apo shfrytëzuesi;</p> <p>3.1.2. Duhet të krijohet procesverbali të cilin e nënshkruajnë pronari i parcelës dhe fqinjët me të cilët kufizohet parcela</p>	<p>1. The parcel can be identified in two ways:</p> <p>1.1. by surveys; and</p> <p>1.2. without field surveys.</p> <p>2. Identification without field surveys is done based on the existing official data, making comparisons and analysis regarding the shape, position, size and way of using the cadastral unit.</p> <p>3. For the parcels that are missing from the graphic part, depending on the case, identification can be done in the following ways:</p> <p>3.1. identification of the parcel missing from the graphic part - the surface within the tolerance:</p> <p>3.1.1. Initially, there should be surveyed the condition presented by the owner or the user;</p> <p>3.1.2. There should be established the minutes which shall be signed by the parcel owner and the neighbours with</p>	<p>1. Parcela se može identifikovati na dva načina:</p> <p>1.1. merenjem; i</p> <p>1.2. bez terenskih merenja.</p> <p>2. Identifikacija bez terenskih merenja vrši se na osnovu postojećih zvaničnih podataka, vršeci poredenja i analize u pogledu oblika, položaja, veličine i načina korišćenja katastarske jedinice.</p> <p>3. Za parcele koje nedostaju u grafičkom delu, u zavisnosti od slučaja, identifikacija se može izvršiti na sledeće načine:</p> <p>3.1. identifikacija parcele koja nedostaje na grafičkom delu - površina unutar tolerancije:</p> <p>3.1.1. Prvo treba izmeriti stanje koje je prikazao vlasnik ili korisnik;</p> <p>3.1.2. Protokol mora biti potpisan od strane vlasnika parcele i suseda sa kojima se parcela graniči, koja je u</p>

<p>e cila është në proces të identifikimit, në të cilin konfirmohet se kufiri i cili është prezantuar për matje është kufiri i cili shfrytëzohet dhe respektohet nga të gjithë, si dhe sipërfaqja e cila është derivat i matjes së gjendjes faktike regjistrohesh në SIKTK;</p> <p>3.1.3. Nëse parcela e identifikuar kufizohet me pronë publike (rrugë, lumë, hekurudhe etj.) nuk duhet të merret nënshkrimi nga pronarët e këtyre parcelave;</p> <p>3.1.4. Pas identifikimit, matjeve dhe pranimit të gjendjes faktike, kompletohet lënda e cila dorëzohet në ZKK për azhurnim në SIKTK.</p> <p>4. Në rastet kur gjendet manuali i ndarjes së parcelës i cili i ka koordinatat e pikave të parcelave, atëherë këto pika vetëm duhet të transformohen në Kosoveref01, kontrollohen sipas rregullave të sipër cekura dhe të njëjtat azhurnohen në SIKTK - Harta Kadastrale.</p> <p>5. Nëse gjendet ndonjë hartë kadastrale zyrtare në të cilën është paraqitur ndryshimi i parcelës dhe e njëjta mungon në SIKTK-Harta Kadastrale, atëherë duhet të bëhet digjitalizimi i hartës dhe këto ndryshime të azhurnohen në SIKTK-Harta Kadastrale nga</p>	<p>whom the parcel borders, which is in the process of identification, in which it is confirmed that the boundary presented for survey is the boundary used and respected by all, as well as the surface, which is a derivative of the survey of the factual situation, shall be registered in KCLIS;</p> <p>3.1.3. If the identified parcel is bordered by public-owned property (road, river, railway, etc.), the signature of the owners of these parcels should not be obtained;</p> <p>3.1.4. After the identification, surveys and acceptance of the factual situation, the case shall be completed, which shall be submitted to the MCO for updating in the KCLIS.</p> <p>4. In cases where there is a parcel allocation manual which has the coordinates of the parcels points, then these points only need to be transformed into Kosoveref01, checked according to the above mentioned rules and updated in KCLIS - Cadastral Map.</p> <p>5. If any official cadastral map is found in which the change of the parcel is presented and the same is missing in KCLIS-Cadastral Map, then the map must be digitized and these changes should be updated in KCLIS -Cadastral Map by the MCO.</p>	<p>postupku identifikacije, u kojoj se potvrđuje da je granica koja se daje na merenje granica koju koriste i poštuju svi, kao i površina, koja je derivat merenja stvarnog stanja, evidentira se u SIKZK;</p> <p>3.1.3. Ukoliko je identifikovana parcela ograničena javnom svojinom (put, reka, železnička pruga i sl.), ne treba pribavljati potpis vlasnika ovih parcela;</p> <p>3.1.4. Nakon identifikacije, merenja i prihvatanja činjeničnog stanja, predmet je završen, koji se dostavlja OKK-u na ažuriranje u SIKZK.</p> <p>4. U slučajevima kada postoji priručnik za dodelu parcela koji ima koordinatne tačke parcele, onda ove tačke treba samo da se transformišu u Kosoveref01, provere prema gore navedenim pravilima i ažuriraju u SIKZK - Katastarskoj mapi.</p> <p>5. Ako se nađe bilo koja zvanična katastarska karta u kojoj je predstavljena promena parcele, a ista nedostaje u SIKZK - katastarskoj karti, onda mapa mora biti digitalizovana i ove promene ažurirane u SIKZK -katastarskoj karti od strane OKK.</p>
---	---	---

<p>ZKK-ja.</p> <p>6. nëse gjendet ndonjë hartë kadastrale zyrtare në të cilën janë të paraqitura ndryshime të mëdha dhe të njëjtat mungojnë në SIKTK-Harta Kadastrale atëherë duhet të bëhet digjitalizimi i hartës dhe këto ndryshime të azhurnohen në SIKTK-Harta Kadastrale. Ndryshimet në këto raste bëhen vetëm nga AKK-ja.</p>	<p>6. if there is found any official cadastral map in which major changes are presented and the same are missing in KCLJS -Cadastral Map, then the map must be digitized and these changes updated in KCLJS -Cadastral Map. Changes in these cases shall be made only by KCA.</p>	<p>6. ako se nade bilo koja zvanična katastarska mape u kojoj su predstavljene velike promene i iste nedostaju u katastarskoj karti SIKTK-a, onda se karta mora digitalizovati i ove promene ažurirati u katastarskoj karti SIKZK. Promene u ovim slučajevima vrši samo KAK.</p>
<p>Neni 5</p> <p>1.Në nenin 9, të Udhëzimit Administrativ bazik, paragrafi 3, riformulohet, me tekstin si në vijim:</p> <p>3.Të dhënat e personit të regjistruar në kadastrë duhet të jenë të njëjta me të dhënat në aktin juridik me të cilin regjistrohet një e drejtë në regjistrin e të dhënave kadastrale.</p> <p>2.Në nenin 9, të Udhëzimit Administrativ bazik, pas paragrafit 3, shtohen paragrafët të ri 4, 5 dhe 6 me tekstin si në vijim:</p> <p>4. Regjistrimi i të dhënave kadastrale sipas dokumentit të plotfuqishëm në kadastrë bëhet kur sipërfaqja e njësisë kadastrale në dokument është e njëjte me të dhënat në regjistrin kadastral.</p>	<p>Article 5</p> <p>1. In article 9, of the basic Administrative Instruction, paragraph 3, shall be reformulated, with the following text:</p> <p>3. The data of the person registered in the cadastre must be the same as the data in the legal act whereby a right is registered in the cadastral data register.</p> <p>2. In article 9 of the basic Administrative Instruction, after paragraph 3, there shall be added new paragraphs 4, 5 and 6 with the following text:</p> <p>4. The registration of cadastral data according to the final document in the cadastre shall be done when the surface of the cadastral unit in the document is the same as the data in the cadastral register.</p>	<p>Član 5</p> <p>1. U članu 9 osnovnog Administrativnog Uputstva, stav 3 preformuliše se i glasi:</p> <p>3.Podaci lica upisanog u katastar moraju biti isti kao i podaci u pravnom aktu kojim se pravo upisuje u katastarski registar podataka.</p> <p>2. U članu 9 osnovnog Administrativnog Uputstva, posle stava 3, dodaju se novi stavovi 4, 5 i 6 koji glase:</p> <p>4. Upis katastarskih podataka, prema važećem dokumentu u katastar vrši se kada je površina katastarske jedinice u dokumentu ista kao i podaci u katastarskom registru.</p>

<p>5. Regjistrimi i të dhënave kadastrale sipas dokumentit të plotfuqishëm në kadastrë bëhet edhe në rastet kur sipërfaqja e njësisë kadastrale në dokument ndryshon nga të dhënat në regjistrin kadastral, dhe ndryshimi bëhet:</p> <p>5.1. Brenda tolerancës, sipas Komizës Nr. AKK 2020/01 së punës të nxjerr nga AKK; dhe</p> <p>5.2. Jashtë tolerancës, duke i bashkëngjitur raportin gjeodezik nga ZKK.</p> <p>6. Kur numri i njësisë kadastrale në dokument ndryshon nga të dhënat në regjistrin kadastral, atëherë regjistrimi i të dhënave kadastrale sipas dokumentit të plotfuqishëm në kadastrë bëhet, vetëm kur ZKK konstaton lidhshmërinë e numrit të njësisë kadastrale në dokument me të dhënat në regjistrin kadastral.</p>	<p>5. The registration of cadastral data according to the plenipotentiary document in the cadastre is done even in cases when the area of the cadastral unit in the document differs from the data in the cadastral register, and the change is made:</p> <p>5.1. Within tolerance, according to the Working Framework No. AKK (KCA) 2020/01 issued by KCA; and</p> <p>5.2. Out of tolerance, attaching the geodetic report by the MCO.</p> <p>6. When the number of a cadastral unit in the document differs from the data in the cadastral register, then the registration of cadastral data according to the final document in the cadastre shall be done, only when the MCO ascertains the connection of the cadastral unit number in the document with the data in the cadastral register.</p>	<p>5. Upis katastarskih podataka po važem dokumentu u katastar vrši se i u slučajevima kada se promeni površina katastarske jedinice u dokumentu u odnosu na podatke u katastaru registru, a promena se vrši:</p> <p>5.1. U okviru tolerancije, prema Okviru br. KAK 2020/01 rada izdat od KAK; i</p> <p>5.2. Van tolerancije, prilažući geodetski izveštaj KAK.</p> <p>6. Kada se broj katastarske jedinice u dokumentu razlikuje od podataka u katastarskom registru, onda se vrši upis katastarskih podataka po važećem dokumentu u katastru, tek kada KAK konstatuje povezanost katastarskog broja u dokumentu sa podacima u katastarskom registru.</p>
<p>Në nenin 10, të Udhëzimit Administrativ bazik, paragrafi 4, fshihet.</p> <p>Neni 7</p>	<p>Article 6</p> <p>In article 10, of the basic Administrative Instruction, paragraph 4, shall be deleted.</p> <p>Article 7</p>	<p>Član 6</p> <p>U članu 10, osnovnog Administrativnog Uputstva, stav 4 se briše.</p> <p>Član 7</p>
<p>1. Titulli i nenit 11, të Udhëzimit</p>	<p>1. The title of article 11 of the basic</p>	<p>1. Naslov člana 11. Osnovnog</p>




<p>Administrativ bazik "Regjistrimi, modifikimi dhe fshirja e hipotekës" zëvendësohet me titullin "Regjistrimi, modifikimi dhe fshirja e hipotekave, barrëve dhe ngarkesave tjera".</p> <p>2.Në nenin 11, të Udhëzimit Administrativ bazik, paragrafi 4 riformulohet, me tekstin si në vijim:</p>	<p>Administrative Instruction "Registration, modification and cancellation of the mortgage" shall be replaced with the title "Registration, modification and cancellation of mortgages, burdens and other charges".</p> <p>2. In article 11 of the basic Administrative Instruction, paragraph 4 shall be reformulated, with the following text:</p>	<p>Administrativnog uputstva "Upis, izmena i brisanje hipoteke" zamenjuje se naslovom "Upis, izmena i brisanje hipoteka, tereta i drugih opterećenja".</p> <p>2. U članu 11 osnovnog Administrativnog Uputstva, stav 4 preformuliše se i glasi:</p>
<p>4. Për regjistrimin, modifikimin dhe fshirjen e hipotekës banka obligohet të regjistroj të dhënat mbi hipotekën në sistemin elektronik bankar dhe pastaj ti dërgoj ato duke shfrytëzuar web shërbimin e AKK-së të cilat pastaj shfrytëzohen nga ZKK për verifikim dhe regjistrim në SIKTK.</p>	<p>4. For the registration, modification and cancellation of the mortgage, the bank is obligated to register the mortgage data in the electronic banking system and then send them using the KCA web service which are then used by the MCO for verification and registration in CISLK.</p>	<p>4. Za upis, izmenu i brisanje hipoteke, banka je dužna da podatke o hipoteci registruje u sistemu elektronskog bankarstva i zatim ih pošalje putem web servisa KAK-a koje zatim koristi KAK za verifikaciju i registraciju u.</p>
<p>3.Në nenin 11, të Udhëzimit Administrativ bazik, pas paragrafit 4, shtohen paragraf i ri 5, me tekstin si në vijim:</p>	<p>3. In article 11 of the basic Administrative Instruction, after paragraph 4, there shall be added a new paragraph 5, with the following text:</p>	<p>3. U članu 11 osnovnog Administrativnog Uputstva, posle stava 4, dodaje se novi stav 5, koji glasi:</p>
<p>5. Institucionet publike si dhe personat juridik dhe fizik që ushtrojnë autorizime publike, për regjistrimin modifikimin, fshirjen e barrëve ose ngarkesave tjera, mund të dërgojnë kërkesën me të dhëna për regjistrimin e tyre duke shfrytëzuar web shërbimin e AKK-së, të cilat pastaj shfrytëzohen nga ZKK për verifikim dhe regjistrim në SIKTK.</p>	<p>5. Public institutions as well as legal and natural persons exercising public authorizations, for registration, modification, deletion of encumbrances or other charges, can send the request with data for their registration using the web service of AKM, which are then used by MCO for verification and registration in CISLK.</p>	<p>5. Javne ustanove, kao i pravna i fizička lica koja vrše javna ovlašćenja, za registraciju, izmenu, brisanje tereta ili drugih tereta, mogu da pošalju zahtev sa podacima za svoju registraciju korišćenjem web servisa AKO, koje zatim OKK koristi za verifikacija i registracija u KISZK.</p>

Neni 8	Article 8	Član 8
<p>1.Në nenin 14, të Udhëzimit Administrativ bazik, nën-nënpagrafi 1.1.1, dhe nën-nënpagrafi 1.1.2, të paragrafit 1 fshihen.</p> <p>2.Në nenin 14, të Udhëzimit Administrativ bazik, shtohen nën paragrafët e ri 1.3, dhe 1.4, si me tekstin në vijim:</p> <p>1.3. Me rastin e parashtrimt të kërkesës për korigjim e të dhënave për person kur pala nuk posedon një të dhënë prej dëshmitë të përcaktuara në nën paragrafin 1.1 ose 1.2, të paragrafit 1 të Udhëzimit Administrativ bazik, kërkesës duhet t'ia bashkëngjies Deklaratën nën betim;</p> <p>1.4. ZKK gjatë shqyrtimit të kërkesës për korigjim e të dhënave për person sipas nën paragrafit 1.2, të paragrafit 1 të Udhëzimit Administrativ bazik, i drejtohet me e-mail zyrtar Zyrës së Gjendjes Civile me kërkesë për verifikim të të dhënave personale për personin, të dhënat e të cilit duhet të korigjohen në regjistrin e të dhënave kadastrale.</p> <p>3.Në nenin 14, të Udhëzimit Administrativ bazik, pas paragrafit 2 shtohen paragraf të ri 3, dhe 4 me tekstin si në vijim:</p>	<p>1. In article 14, of the basic Administrative Instruction, sub-paragraph 1.1.1, and sub-paragraph 1.1.2, of paragraph 1 shall be deleted.</p> <p>2.In article 14, of the basic Administrative Instruction, there shall be added new sub-paragraphs 1.3, and 1.4, as with the following text:</p> <p>1.3. When submitting a request for correction of personal data when the party does not possess one of the evidences specified in sub-paragraph 1.1 or 1.2, paragraph 1 of the Basic Administrative Instruction, a Statement under oath must be attached to the request;</p> <p>1.4. MCO during the review of the request for correction of personal data under sub-paragraph 1.2, paragraph 1 of the basic Administrative Instruction, addresses by official e-mail to the Office of Civil Status with a request for verification of personal data of the person, whose data must be corrected in the cadastral data register.</p> <p>3. In article 14 of the basic Administrative Instruction, after paragraph 2, there shall be added new paragraphs 3 and 4 with the</p>	<p>1. U članu 14, osnovnog Administrativnog uputstva, podstav 1.1.1 i podstav 1.1.2 stava 1 se brišu.</p> <p>2. U članu 14, osnovnog Administrativnog Uputstva, dodaju se novi stavovi 1.3 i 1.4, kao u sledećem tekstu:</p> <p>1.3. Prilikom podnošenja zahteva za ispravku ličnih podataka kada stranka ne poseduje jedan od dokaza navedenih u podstavu 1.1 ili 1.2 stav 1 osnovnog Administrativnog Uputstva, uz zahtev se mora priložiti izjava pod zakletvom;</p> <p>1.4. OKK tokom razmatranja zahteva za ispravku ličnih podataka prema podstavu 1.2, stav 1 osnovnog Administrativnog Uputstva, obraća se službenom e-poštom Kancelariji civilnog statusa sa zahtevom za verifikaciju ličnih podataka lica, čiji podaci moraju biti ispravljani u katastarskom registru podataka.</p> <p>3. U članu 14 osnovnog Administrativnog Uputstva, posle stava 2, dodaju se novi stavovi 3 i 4 koji glase:</p>

<p>3. Me rastin e pranimit të kërkesës për korrëgjimin e të dhënave për person, ZKK është e obliguar që të bëjë verifikim nëse për atë person ka pasur ndonjë kërkesë tjetër të dorëzuar paraprakisht, në mënyrë që të bëhet korrëgjimi i të dhënave mbi bazën e dokumentacionit të arkivuar.</p> <p>4. ZKK apo AKK sipas detyrës zyrtare mund të bëjë korrëgjimin e të dhënave për person duke i krahasuar ato me të dhënat nga regjistrit tjerë zyrtarë.</p> <p>4. Në nenin 14, të Udhëzimit Administrativ bazik, paragrafët aktual 3 dhe 4 rinumërohen si paragraf 5 dhe 6.</p>	<p>following text:</p> <p>3. Upon receipt of the request for correction of data on a person, the MCO is obligated to verify whether for that person there was any other request submitted in advance, in order to correct the data on the basis of archived documentation.</p> <p>4. MCO or KCA ex officio may correct data on a person by comparing them with data from other official registers.</p> <p>4. In article 14 of the basic Administrative Instruction, the current paragraphs 3 and 4 shall be renumbered as paragraphs 5 and 6.</p>	<p>3. Po prijemu zahteva za ispravku ličnih podataka, OKK je dužna da provjeri da li je za to lice unapred podnet neki drugi zahtev radi ispravke podataka na osnovu arhivirane dokumentacije.</p> <p>4. OKK ili KAK po službenoj dužnosti mogu ispraviti lične podatke lica upoređujući ih sa podacima iz drugih službenih registara.</p> <p>4. U članu 14 osnovnog Administrativnog Uputstva, sadašnji stavovi 3 i 4 prenumerisani su u stavove 5 i 6.</p>
<p>Neni 9</p> <p>Pas neni 14, të Udhëzimit Administrativ bazik, shtohet neni i ri 14A, me emërtimin dhe përmbajtjen me tekstin si në vijim:</p>	<p>Article 9</p> <p>After article 14, of the basic Administrative Instruction, there shall be added a new article 14A, with the title and content with the following text:</p>	<p>Član 9</p> <p>Posle člana 14. Osnovnog Administrativnog Uputstva, dodaje se novi član 14A, sa naslovom i sadržajem koji glasi:</p>
<p>Neni 14A</p> <p>Korrëgjimi dhe plotësimi sistematik i të dhënave për persona në regjistrin kadastral</p> <p>1. Dokumentet e nevojshme për korrëgjimin ose plotësimin sistematik të të dhënave për</p>	<p>Article 14A</p> <p>Systematic correction and completion of data on persons in the cadastral register</p> <p>1. The necessary documents for the systematic correction or completion of data on persons</p>	<p>Član 14A</p> <p>Sistematsko ispravljanje i popunjavanje podataka za lica u katastarskom registru</p> <p>1. Potrebna dokumenta za ispravku ili sistematsko popunjavanje podataka za lica</p>

<p>personat e regjistruar në Regjistrin e të dhënave kadastrale janë:</p> <p>1.1. Akti juridik mbi bazën e të cilit është regjistruar e drejta në regjistër të cilit duhet t'i bashkashkangjiet edhe:</p> <p>1.1.1. kopja e letërnjoftimit;</p> <p>1.2. Deklarata nën betim e përpiluar nga AKK duhet të nënshkruhet nga personi të dhënat e të cilit korrigjohen ose plotësohen dhe nga një (1) dëshmitarë, të cilës duhet t'i bashkangjiet edhe:</p> <p>1.2.1. kopjet e letërnjoftimit të tyre.</p> <p>2. Për personat e vdekur është e nevojshme njëra nga këto kategori të dokumenteve:</p> <p>2.1. Akti juridik mbi bazën e të cilit është regjistruar e drejta në regjistër të cilit duhet t'i bashkangjiet edhe:</p> <p>2.1.1. certifikata e vdekjes;</p> <p>2.2. Deklarata nën betim e përpiluar nga AKK duhet të nënshkruhet nga trashëgimtari i personit të dhënat e të cilit korrigjohen ose plotësohen dhe nga një (1) dëshmitarë, të cilës duhet t'i bashkangjiet edhe:</p>	<p>registered in the cadastral data Register are:</p> <p>1.1. The legal act on the basis of which the right is registered in the register to which there must be attached also :</p> <p>1.1.1. copy of ID card;</p> <p>1.2. The Statement under oath compiled by KCA must be signed by the person whose data are corrected or completed and by one (1) witness, to which there must be attached also:</p> <p>1.2.1. copies of their ID cards.</p> <p>2. With regards to deceased persons, there is required one of the following categories of documents:</p> <p>2.1. The legal act on the basis of which the right is registered in the register to which there must be attached also:</p> <p>2.1.1. death certificate;</p> <p>2.2. The Statement under oath compiled by KCA must be signed by the heir of the person whose data are corrected or completed and by one (1) witness, to which there must be attached also:</p>	<p>upisana u katastarski Registar su:</p> <p>1.1. Pravni akt na osnovu kojeg se pravo upisuje u registar uz koji se prilažu:</p> <p>1.1.1. kopija lične karte;</p> <p>1.2. Izjavu pod zakletvom koju je pripremila KAK mora potpisati lice čiji su podaci ispravljeni ili dopunjeni i jedan (1) svedok, kome se prilažu:</p> <p>1.2.1. kopije njihovih ličnih karata.</p> <p>2. Za umrla lica potrebna je jedna od sledećih kategorija dokumenata:</p> <p>2.1. Pravni akt na osnovu kojeg se pravo upisuje u registar uz koji se prilažu:</p> <p>2.1.1. izvod iz matične knjige umrlih;</p> <p>2.2. Izjavu pod zakletvom koju je pripremila KAK mora potpisati naslednik lica čiji se podaci ispravljaju ili popunjavaju i jedan (1) svedok, uz koje prilaže:</p>
--	--	---

<p>2.2.1.certifikata e vdekjes;</p> <p>2.2.2 kopja e letërnjoftimit;</p> <p>2.2.3.certifikata e lindjes të trashëgimtarve;</p> <p>2.2.4.kopja e letërnjoftimit të dëshmitarit.</p> <p>3. Te rastet e mos përputhjes së të dhënave të personit si emri ose mbiemri të regjistruara në regjistrin kadastral dhe të atyre të regjistruara në regjistrin e ARC, është i nevojshëm vendimi nga organi kompetent dhe kopja e letërnjoftimit.</p> <p>4. Me rastin e korrigjimit të dhënave për person në mënyre sistematike zbatohet paragrafi 3 ose 4 i nenit 7 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>2.2.1.death certificate;</p> <p>2.2.2 copy of ID card;</p> <p>2.2.3. birth certificates of heirs;</p> <p>2.2.4. copy of witness ID card.</p> <p>3. In cases of discrepancy between the data of the person such as name or surname registered in the cadastral register and those registered in the CRA register, there is required a decision by the competent body and a copy of the identity card.</p> <p>4. In case of correction of data on a person, systematically there shall be applied paragraph 3 or 4 of Article 7 of this Administrative Instruction.</p>	<p>2.2.1.izvod iz matične knjige umrlih;</p> <p>2.2.2 kopija lične karte;</p> <p>2.2.3.izvod iz matične knjige rođenih naslednika;</p> <p>2.2.4.kopija lične karte svedoka.</p> <p>3. U slučajevima neusaglašenosti podataka o licu kao što su ime ili prezime upisano u katastarski registar i oni upisani u registar ARS, potrebna je odluka nadležnog organa i kopija lične karte.</p> <p>4. U slučaju ispravke podataka o licu na sistematičan način, primenjuje se stav 3. ili 4. člana 7. ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p>Neni 10</p> <p>Në nenin 30, të Udhëzimit Administrativ bazik, paragrafi 2, ndryshohet dhe plotësohet me tekstin si ne vijim;</p> <p>2. Tarifat e kompanis gjeodete, gjeodeti i licencuar dhe tekniku gjeodet janë me TVSH.</p>	<p>Article 10</p> <p>In article 30, of the basic Administrative Instruction, paragraph 2, shall be changed and amended with the text as below;</p> <p>2. The tariffs of surveying companies,of licensed syrveyor and of techican surveyor are with VAT.</p>	<p>Član 10</p> <p>U članu 30 osnovnog Administrativnog Uputstva stav 2 menja se i dopunjuje se sa tekstom kao u nastavku;</p> <p>2.Tarife geodetske kompanije,licenciranog geodeta tehničara obuhvataju PDV.</p>

<p>Neni 11 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p> Ministri i Ministrisë së Jedishtit Planifikimit Hapësinor dhe Infrastrukturës Date: 28/02/2023</p>	<p>Article 11 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p> Minister of the Ministry of Environment, Spatial Planning and Infrastructure Date: 28/02/2023</p>	<p>Član 11 Stupanje u snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p> Ministar Ministarstva Životne Sredine, Prostornog Planiranja i Infrastrukture. Datum: 28/02/2023</p>
--	---	---